

1. (90-1) Живущий под кровом Всевышнего под сенью Всемогущего покоится,
УПО: Хто живе під покровом Всевишнього, хто в тіні Всемогутнього мешкає,
KJV: He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.
2. (90-2) говорит Господу: `прибежище мое и защита моя, Бог мой, на Которого я уповаю!`
УПО: той скаже до Господа: Охороно моя та твердине моя, Боже мій, я надіюсь на Нього!
KJV: I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.
3. (90-3) Он избавит тебя от сети ловца, от губительной язвы,
УПО: Бо Він тебе вирве з тенет птахолова, з моровиці згубної,
KJV: Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.
4. (90-4) перьями Своими осенит тебя, и под крыльями Его будешь безопасен; щит и ограждение--истина Его.
УПО: Він пером Своім вкриє тебе, і під крильми Його захищаєш ти! Щит та лук Його правда.
KJV: He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.
5. (90-5) Не убоишься ужасов в ночи, стрелы, летящей днем,
УПО: Не будеш боятися страху нічного, ані стріли, що вдень пролітає,
KJV: Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;
6. (90-6) язвы, ходящей во мраке, заразы, опустошающей в полдень.
УПО: ані зарази, що в темряві ходить, ані моровиці, що нищить опівдні,
KJV: Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.
7. (90-7) Падут подле тебя тысяча и десять тысяч одесную тебя; но к тебе не

приблизится:

УПО: впаде тысяча з боку від тебе, і десять тисяч праворуч від тебе, до тебе ж не дійде!...

KJV: A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

8. (90-8) только смотреть будешь очами твоими и видеть возмездие нечестивым.

УПО: Тільки своїми очима подивишся, і заплату безбожним пообачиш,

KJV: Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

9. (90-9) Ибо ты [сказал]: `Господь--упование мое`; Всевышнего избрал ты прибежищем твоим;

УПО: бо Господа, охорону мою, Всевишнього ти учинив за своє пристановище!

KJV: Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

10. (90-10) не приключится тебе зло, и язва не приблизится к жилищу твоему;

УПО: Тебе зло не спіткає, і до намету твого вдар не наблизиться,

KJV: There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

11. (90-11) ибо Ангелам Своим заповедает о тебе--охранять тебя на всех путях твоих:

УПО: бо Своїм Анголам Він накаже про тебе, щоб тебе пильнували на всіх дорогах твоїх,

KJV: For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

12. (90-12) на руках понесут тебя, да не преткнешься о камень ногою твоею;

УПО: на руках вони будуть носити тебе, щоб не вдарив об камінь своєї ноги!

KJV: They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

13. (90-13) на аспида и василиска наступишь; попирать будешь льва и дракона.

УПО: На лева й вужа ти наступиш, левчука й крокодила ти будеш топтати!

KJV: Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14. (90-14) `За то, что он возлюбил Меня, избавлю его; защищу его, потому что он познал имя Мое.

УПО: Що бажав він Мене, то його збережу, зроблю його сильним, бо знає ім'я Мое він;

KJV: Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

15. (90-15) Воззовет ко Мне, и услышу его; с ним Я в скорби; избавлю его и прослаблю его,

УПО: як він Мене кликатиме, то йому відповім, Я з ним буду в неволі, врятую його та прослаблю його,

KJV: He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16. (90-16) долгою дней насыщу его, и явлю ему спасение Мое`.

УПО: і довгістю днів Я насичу його, і він бачити буде спасіння Мое!

KJV: With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.